

## 『新華字典』における死生観に関連する言葉

黄 當 時

### 1. はじめに

『新華字典』は、中国で最も多く使用されている字書であり、日本でも中国語の学習や教育に欠くことのできない工具書である。本稿では、2000年1月出版の『新華字典』大字本（以下『大字本』と略す）を調査対象としたが、その裏表紙に紹介されていることによれば、収録されている単字（親字）の数が一万余り、注釈が付された単語が3,500余りで、販売量三億冊の、中国における字書のベストセラーである<sup>1)</sup>。

死生観に関連する文字や語句が、この中国で最も多く使用されている字書にはどのように取り上げられているのであろうか。本稿は、それらを詳細に調査して示し、中国において『新華字典』の編集者がどのような死生観を持ち、人々をどのように導こうとしているのか、その一端をうかがおうとするものである。

全体像を把握しやすいよう、さらには利用の便を考えて、項目を立てて分類したが、字によっては、説明や解説が、幾つかの項目にまたがるものもある。その場合、代表的と考えられる項目にまとめて記載し、他の項目では参照箇所を矢印→で示した。字書からは、親字、読み、必要最小限の説明・解説や用例を取り出したが、同一項目内では、音序で排列した。また適宜、必要と思われる注釈を施した。さらに、『新華字典』1971年修訂重排本（商務印書館、1971年、以下『修訂本』と略す）とで出入り

---

1) 『新華字典』は、1953年に新華辞書社から出版されたのが最初である。56年に人民出版社改訂版が出版されたが、その後、59年5月に商務印書館からアルファベット順に字を配列したものが出て、内容を一新した。以来、71年、79年と逐次改訂増刷されている。81年の辞典類出版部数では1,500万冊と最高位であった（藤堂明保他編『最新中国情報辞典』小学館、1985年）。

三億冊という宣伝文句もあながち誇張ではなかろう。

がある場合には、それを示した。ただし、引用符の変更（‘ ’→“ ”，《 》→[ ]），句読点の変更，漢数字からローマ数字への変更，音注の有無，頓号・読点・引用符の有無，前後の入れ替えや並べ替えに過ぎない変更，等は示さないものとした。

## 2. 生，老，病，死

生老病死と言っても、人のそれであって、動植物のそれは取り上げない。このことは、本稿全篇に共通である。

### （2-1） 生

生の、全ての側面ではなく、老病死との対比で使用されるものを取り上げる。

活 huó ① 生存，能生长，跟“死”相反：鱼在水里才能～。

身 shēn ② 指生命：以～殉职。舍～炸碉堡。

『修訂本』には、この意味項目がない。

生 shēng ③ 活着…。④ 2. 生命：杀～。丧～。3. 生物，有生命的东西：众～。

视 shì ④ 活，生存：莫不欲长生久～。<sup>2)</sup>

『修訂本』には、この意味項目がない。

寿 shòu →（2-2） 寿 shòu ②

### （2-2） 老

加齢の様子，状態を示すもの

老 lǎo ① 年岁大，时间长。1. 跟“少”、“幼”相反：～人。

龙 lóng [龙钟] 年老衰弱行动不灵便的样子。

癯 lóng ① 古书上指年老衰弱多病。

『修訂本』には、下線部がない。老齡期のものに限ることを示すように改められた。この二例から、年老いて身体が弱ることをいうのに、long という音声が使用されていたことがわかる。

耄 mào 年老，八九十岁的年纪。

疲 pí [疲癯]（—lóng）衰老多病。

寿 shòu ① 活得岁数大：人～年丰。② 年岁，生命：～命。④ 装殓死人的：～材。

2) この字には、次のような用例もある。

③ 看待：～死如归。

～衣。

『修訂本』は、下線部を“长寿：敬祝毛主席万寿无疆!”とする。本来の例示法に従えば、“万～无疆”とすべきであった。波線は省略表記なので、毛主席には使いたくなかったのである。また、『修訂本』には、④の意味項目がない。

衰 ⊖shuāi 事物发展转向微弱…。～老。

朽 xiǔ ② 衰老：老～。

老齡者，老人を指すもの

嫗 āi [嫗馳] (一jiě) 〈方〉 1. 称祖母。2. 尊称年老的妇人。

媼 āo 年老的妇人。

皓 hào 洁白，明亮：～首（白发，指老人）。

『修訂本』には、下線部がない。

姥 ⊖mǔ 年老的妇人。

⊖lǎo [姥姥] [老老] (一lao) 1. 外祖母。

奶 nǎi [奶奶] 1. 祖母。2. 对老年妇人的尊称：老～～。

婆 pó 年老的妇人（叠）：老太～。[老婆] (一子、一儿) 年老的妇人。

『修訂本』には、下線部がない。

耆 qí 年老，六十岁以上的人：～年。

『修訂本』には、下線部がない。主観的説明であったものに、厳密ではないが、客観的基準を加えた形となった。

叟 sǒu 老头儿。<sup>3)</sup>

『修訂本』は、老頭とし、児化していない。

翁 wēng ① 老头儿：渔～。老～。<sup>4)</sup>

嫗 yù 年老的妇人。

先祖・祖先を指すもの

祖 zǔ ① 父亲的上一辈：～父。④ 先代：～宗。始～。③ 某种事业或流派的开创者：不祧之～。

3) この単語は、次のような場面でも登場する。常用される語であることがわかる。

扮 bàn 化装成（某种人物）(㊟装一) ～老头儿。

『修訂本』には、下線部がない。

4) 『大字本』にはないが、『修訂本』には以下の語句説明があった。

《翁仲》铜铸或石雕的偶像。后来指封建统治者坟墓前的石人。

『修訂本』には、③の意味項目がない。

逆に、若いという意味のものもあり、参考を示しておく。

弱 ruò ② 年纪小：老～病残。③ 丧失（指人死）：又～一个。

『修訂本』では、下線部を“〈古〉年纪小：老～”とする。『大字本』では、古語という扱いをしていない。

少 ㊦shào 年纪轻，跟“老”相反：～年人。～女。男女老～。

### （2-3）病

病には様々あるが、ここでは、老齡時に見られるものや病気の程度がひどく命に関わるものを取り上げる。

笃 dǔ ② 病沉重：病～。

膏 huāng 〔膏肓〕我国古代医学把心尖脂肪叫膏，心脏和膈膜之间叫肓，认为膏肓之间是药力达不到的地方：病入～～（指病重到无法医治的地步）。

病膏肓に入る，である。『修訂本』では、次のように簡単な説明をしている。

“〔膏肓〕心膈之间：病入～～（指病重到无法医治）。”

霍 huò 迅速，快：～然病愈。〔霍乱〕一种急性传染病，病原体是霍乱弧菌，多由不洁的食物传染，患者上吐下泻，手脚冰凉，重的几小时就死。

コレラ。ひどい場合には、数時間で死亡する。

革 ㊦jí 〈古〉指病危。

『修訂本』は，“急：病～（病危）。”とする。『大字本』は、古語とする。

眚 shěng ① 眼睛生翳（yì）。② 灾祸。

そこひ。『修訂本』では，“过错。”とするのみであったが、『大字本』でここに挙げた①②の意味項目が加わった。

症 ㊦zhèng 病：～候。霍乱～。急～。不治之～。对～下药。<sup>5)</sup>

『修訂本』には、下線部がない。コレラが霍に登場するのは自然であるが、症にも登場するのはそれだけ危険であり、また、多いからであろう。

### （2-4）死

死に関するものは多い。ここでは、(a) 一般的な死，(b) 自他殺や刑罰による，

5) この字には、次のような用例も見える。

险 xiǎn ② 可能发生灾难的：～症。

人為的な死、に分けた。

(2-4a) 一般的な死(加齢によるもの、病死、事故死)

高位高官の死、死去した高位高官

崩 bēng ⑤ 封建时代称帝王死。

薨 hōng 古代称诸侯或有爵位的大官的死。

『修訂本』では、下線部を“死去”とする。

后 hòu ① 上古称君王：商之先～(先王)。④ 后代，子孙：～嗣。

『修訂本』では、下線部を“无～”としていた。跡継ぎが無いことは、不孝なことと考えられていたが、一人っ子政策を取らざるを得ない状況の下、その表現を避け、人々の意識を改めていこうとしているのであろうか。

驾 jià ③ 特指帝王的车，借指帝王：～崩(帝王死去)。

『修訂本』には、この意味項目がない。

地位の明示されていないもの

毙 bì 死：～命。击～。

『修訂本』では、下線部が“倒～”となっている。

殂 cú 死亡。<sup>6)</sup>

故 gù ⑥ 死(指人)：～去。病～。[物故] 指人死。<sup>7)</sup>

『修訂本』では、下線部の用例に“～友。”を続けている。

殪 yì → (3-5) 殪 yì ②

歿 mò 死。也作“没”。<sup>8)</sup>

溺 òu ① 淹没：～死。

弱 ruò → (2-2) 弱 ruò ③

丧 sāng 跟死了人有关的事：～事。治～委员会。

○sàng 丢掉，失去(④一失)：～命。

事 shì ④ 变故，事故：出～。平安无～。[事故] 出于某种原因而发生的不幸事情，

6) 同義字に、次のものがある。

徂 cú ④ 同“殂”。

『修訂本』には、この意味項目がない。

7) 『大字本』では、故人という用例を老朋友と説明しているので、この注に入れたが、この単語には亡くなった人の意味もある。

④ 老，旧，过去的：～书。～人(老朋友)。～宫。

8) 没 mò ⑤ 同“歿”。

但し、『修訂本』には、この意味項目がない。

如工作中的死伤等。

『修訂本』には、第一の下線部が無く、第二の下線部が“由于”とされている。  
逝 shì ② 死，多用于表示对死者的敬意：～世。不幸病～。<sup>9)</sup>

『修訂本』には、下線部がない。

死 sǐ ① 生物失去生命，跟“活”相反（④一亡）。<sup>10)</sup>

亡 wáng ② 死（④死一）：伤～很少。④ 死去的：～弟。

呜 wū ② [呜呼] 2. 旧时祭文常用“呜呼”表示叹息，后借指死亡：一命～。

『修訂本』には、下線部がない。

於 wū 〈古〉叹词。[於呼] [於戏] (一hū) 同“呜呼”。

『修訂本』には、下線部がない。

奄 yǎn [奄奄] 气息微弱：～一息（快断气）。

殪 yì ① 死。② 杀死。

殒 yǔn 死亡：～命。

卒 zú ③ 死亡：生～年月。

若くして死ぬことを指すもの

殇 shāng 还没到成年就死了。

夭 yǎo ② 未成年的人死去：～亡。～折。

『修訂本』には、下線部の用例がなかった。

死ぬことを直接指していないもの<sup>11)</sup>

诀 jué ③ 辞别，多指不再相见的分别：永～。

9) 逝には、次のような例もある。

湓 kè 忽然：～逝（称人死亡）。

10) 動植物では、次のような例がある。

烧 shāo ⑥ 施肥过多，使植物枯萎、死亡。

肥料のやり過ぎで植物が死亡すること。但し、『修訂本』には、この意味項目がない。

药 yào ④ 毒死：～老鼠。

毒薬でネズミを殺すこと。

11) 殺すことにふれていないものには、次のようなものがある。

镬 huò ② 古代的大锅：鼎～（常用为残酷的刑具）。

残酷な刑とあるが、釜茹である。

梟 xiāo ④ 〈古〉悬挂（砍下的人头）：～首。～示。

（はねた首を）掲げる，ぶら下げるとあるが，晒し首にすることである。

『修訂本』には、この意味項目がない。

次の例は、表面的には死生観とは何の関係もなく、本稿で扱う対象ではないが、一応参考  
に挙げておく。

钺 yuè 古代兵器名，像斧，比斧大些。

斧の形をした昔の兵器とあるだけだが，首を切る道具であった。

罹 lí ① 遭受灾难或不幸：～难 (nàn)。

『修訂本』は、下線部を“困难”としていた。

眠 mián ① 睡觉 (㊦ 睡一)：安～。失～。长～ (人死)。

气 qì ② (一儿) 气息，呼吸：没～了。

危 wēi ① 不安全…。[临危] 将死，面临生命危险。

『修訂本』には、下線部がない。

消 xiāo ② 灭掉，除去 (㊦ 一灭) …。～灭敌人。

『修訂本』は、下線部を“错误”としていた。

寻 xún ① 找，搜求…。[寻死] 自杀或企图自杀。<sup>12)</sup>

折 ○zhé ① 断，弄断…。㊦ 幼年死亡：夭～。

この例も、若くして死ぬことを指している。

窒 zhì 阻塞不通：～息 (呼吸被阻停止)。

#### (2-4 b) 人為的な死

自他殺，その道具

蛊 gǔ 把许多毒虫放在器皿里，使互相吞食，最后剩下不死的毒虫叫蛊，旧时传说可用来毒害人。

『修訂本』では、下線部をそれぞれ“咬杀”“据说”とし、さらに“这是一种迷信的说法。”という見解を示していた。

缢 huán ① 绳套：投～ (自缢)。② 绞杀：～首。

『修訂本』には、この字がない。

殛 jí 杀死：雷～。

经 jīng ① 缢死：自～。

『修訂本』には、この意味項目がない。

刳 kǔ 用刀割脖子：自～。

『修訂本』には、用例がない。

12) 尋死は、『修訂本』では“○ xún”という読みであった。

1982年6月，新規に普通話審音委員会が設けられ，それまでの規範（『普通話異読詞三次審音総表初稿』1963年2月）の一部の審音に対して新たに審訂が行われた。それは，原則として普通話語音の発展法則に合致し，約定俗成を認めるという立場からの字音の修訂で，1985年12月27日，国家語言文字工作委员会、国家教育委員会、广播電視部“關於『普通話異讀詞審音表』的通知”として公布され，翌年，普通話審音委員会編『普通話異讀詞審音表』が出版された。『普通話異讀詞審音表』（p.45）では，“寻 xún（統讀）”としている。統讀とは，どの場合でも，読音は一つしかないことを意味している。

刘 liú ② 杀，戮。

『修訂本』には、この意味項目がない。

戮 lù ① 杀 (④ 杀一)。

劈 pī ③ 雷电毁坏或击毙：大树让雷～了。

戕 qiāng 杀害：自～。

刃 rèn ③ 用刀杀：若遇此贼，必手～之。

『修訂本』には、この意味項目がない。

杀 shā ① 使人或动物失去生命：～敌立功。～虫药。～鸡焉用牛刀。<sup>13)</sup>

弑 shì 古时候指臣杀君、子杀父母等行为：～君。～父。

『修訂本』は、下線部を“称地位在下的人杀死地位在上的人”とする。子が父母より地位が低いという概念は、好ましくないであろう。

殊 shū ④ 断，绝。[殊死] 1. 古代指斩首的死刑。2. 拼着性命：～～战斗。

『修訂本』は、下線部を“～死战（拼命的战斗）”とする。

刎 wěn 割脖子：自～。

牺 xī 古代称做祭品用的毛色纯一的牲畜：～牛。[牺牲] 古代为祭祀宰杀的牲畜。④

1. 为人民、为正义事业而献出自己的生命。

洗 xǐ ⑤ 如水洗一样抢光，杀光：～城。～劫一空。

凶 xiōng → (3-5) 凶 xiōng ④

殉 xùn ① 为达到某种目的而牺牲性命：～国（为国捐躯）。～难（nàn）。② 古代逼迫活人陪着死人埋葬，也指用偶人或器物随葬：～葬。

『修訂本』では、下線部をそれぞれ“牺牲自己性命”“古代反动统治阶级”としていた。

殪 yì → (2-4 a) 殪 yì ②

缢 yì 用绳子勒死：～杀。自～。

斩 zhǎn 砍断：～首。

鸩 zhèn ① 传说中的一种毒鸟，把它的羽毛泡在酒里，喝了可以毒死人。② 用鸩的羽毛泡成的毒酒：饮～止渴（喻满足一时需要，不顾后果）。③ 用毒酒害人。<sup>14)</sup>

13) 殺には、次のような例もある。

暗 àn ② 不公开的，隱藏不露的，跟“明”相反：～杀。

掩 yǎn ④ 乘其不备（进行袭击）：～杀。

14) 鸩には、次のような例もある。

宴 yàn ④ 安乐：～安鸩（zhèn）毒（贪图享受等于喝毒酒自杀）。



『修訂本』では、下線部をそれぞれ“放”“可以毒杀人”としていた。『大字本』は、外用ではなく、内用であることを述べている。

### 刑罰による死

決 jué ④ 执行死刑：枪～。

刑 xíng ① 刑罚，对犯人各种处罚的总称：死～。徒～。缓～。

瘐 yǔ 瘐死，旧时称囚犯因受刑、冻饿、生病而死在监狱里。

诛 zhū ① 把罪人杀死：～戮。伏～。罪不容～。

族 zú ④ 灭族，封建时代的一种残酷刑法，一人有罪把全家或包括母家、妻家的人都杀死。

罪 zuì ② 刑罚：判～。死～。

蘇生，死の淵から帰って来ることを示すもの

缓 huǎn ③ 苏醒，恢复：病人昏过去又～了过来。

苏 sū ② 假死后再活过来：～醒。死而复～。

検死官を示す語があり，参考に示しておく。

仵 wǔ 姓。[仵作] 旧时官署检验死伤的人员。

## 3. 悲報・訃報，哀悼，喪，棺，葬儀・埋葬

### (3-1) 悲報・訃報

讣 fù 报丧，也指报丧的通知：～闻。～告。

耗 hào ③ 音信，消息：噩 (è) ～ (指亲近或敬爱的人死亡的消息)。

『修訂本』では，下線部を形容語句の無い表現で“人死”とする。

### (3-2) 哀悼

哀 āi ② 悼念：默～。15)

悼 dào 悲伤，哀念 (㊤ 哀一)：追～ (追念死者)。

15) 『大字本』ではなくなっているが，『修訂本』にはもう一つ意味項目があった。

哀 āi ③ 旧俗死去母亲称‘哀’。

吊 diào ① 祭奠死者或对遭到丧事的人家、团体给予慰问：～丧(sāng)。～唁。

『修訂本』には、下線部の音注と用例がない。

祭 jì ① 对死者表示追悼、敬意(㊦一奠)：公～烈士。② 供奉鬼神等：～神。～天。

『修訂本』では、下線部をそれぞれ“追悼、敬意的仪式”“供奉鬼神(迷信)：～祖”とする。

伤 shāng ⑥ 悲哀(㊦悲一)：～感。～心。

痛 tòng ② 悲伤(㊦悲一、哀一)：～心。

挽 wǎn ③ 追悼死人：～歌。～联。

唁 yàn 吊丧，对遭遇丧事的人表示慰问(㊦吊一)：～电(吊丧的电报)。

『修訂本』には、下線部がない。

殄 zhēn ② 悲痛：～悼。～怀(痛念)。～恤(怜悯)。

『修訂本』では、下線部を“伤痛”とする。

### (3-3) 喪

喪に服することや喪服を指すものには、次のようなものがある。

衰 cuī 古时用粗麻布制成的丧服。也作“衰”。<sup>16)</sup>

『修訂本』では、下線部が無く、何でできているのか言及が無かった。

绋 dié 古代丧服用麻带儿：首～。腰～。

『修訂本』では、下線部を“用麻做的丧帽丧带”としていた。『大字本』では、帽子が無くなってしまった。

缟 gǎo 一种白色的丝织品：～衣。[缟素] 旧时丧服。

孝 xiào ② 指居丧的礼俗：守～。③ 丧服：戴～。

『修訂本』では、下線部を“旧指居丧的事”とする。

### (3-4) 棺

ここでは、棺やその付属物を取り上げる。

材 cái ③ 棺木：一口～。

椁 chèn 棺材。

枋 fāng 方柱形木材。[枋子] 棺材。

紼 fú 旧指出殡时拉棺材用的大绳：执～(送殡)。

16) 衰 ⊖ cuī 〈古〉② 同“衰”。

『修訂本』では、下線部を“古代”とする。

棺 guān 棺材，装殓死人的器物。

『修訂本』では、下線部を“器具”とする。

槨 guō 棺材外面套的大棺材。

榿 huì 〈古〉一种小棺材。

柩 jiù 装着尸体的棺材：灵～。

灵 líng ⑤ 属于死人的：～柩。～床。㊟ 装着死人的棺材：移～。

木 mù ④ 棺材：棺～。行将就～。

寿 shòu → (2-2) 寿 shòu ④

### (3-5) 葬儀・埋葬

白 bái ① 雪或乳汁那样的颜色…。㊟ 1. 有关丧事的：办～事。

茭 biǎn 埋葬。

殡 bìn 停放灵柩或把灵柩送到墓地去：出～。～仪馆（代人办理丧事的场所）。

厝 cuò ② 停柩（jiù），把棺材停放待葬，或浅埋以待改葬。

殓 jìn ① 掩埋。② 饿死。

殓 liàn 装殓，把死人装入棺材里：入～。大～。

凶 xiōng ① 不幸的，与“吉”相对：～事（丧事）。吉～。④ 关于杀伤的：～手。行～。

瘞 yì 掩埋，埋葬。

『修訂本』は“埋尸体或随葬物等”とし、埋める対象をはっきりと示していた。

葬 zàng 掩埋死人，泛指处理死者遗体：埋～。火～。

『修訂本』では、下線部を“（㊟一埋）：～在人民公墓”としていた。『大字本』で火葬の用例が加えられたのは、その推進や普及が背景にあらう。ちなみに、北京の例であるが、馬多思「百年之後何処去？」（『北京晚報』1998年6月9日）によれば、北京埋葬管理処の統計では、北京市の年間の自然死亡者は約7万であるが、北京が近代都市ということもあって、市全体の火葬率は98%に達し、市街地では99%を超え、少数の辺鄙な山地の火葬条件のないところだけが土葬の習俗を残している。

他人の葬儀を経済的に援助する動詞も二つある。社会で通常行なわれていることを窺わせる。

贐 fèng 古时指用财物帮助人办丧事：贐～。

赙 fù 拿钱财帮人办理丧事：～金。～仪。

『修訂本』では、下線部を“帮助别人”とする。

#### 4. 死後に残るもの

(4-1) 死者や亡骸を指すもの

髑 dú [髑髅] (—lóu) 死人头骨。

骸 hái ① 骨头 (④ 一骨)：尸～。

骷 kū [骷髅] (—lóu) 没有皮肉毛发的尸首或头骨。

殍 piǎo 饿死的人。也作“莩”。<sup>17)</sup>

尸 shī ① 尸首，死人的身体。② 古代祭祀时代表死者受祭的人。

殖 ◎shí [骨殖] (gǔ—) 尸骨。

(4-2) 残された人々

孤 gū 幼年丧父或父母双亡。

『修訂本』では、下線部を“死去父亲：～儿”としていた。いずれにせよ、母親単独の死には使われない。父母の比重には差があるのである。

寡 guǎ 妇女死了丈夫：～妇。

鳏 guān 鳏夫，无妻或丧妻的男人：～寡孤独。

『修訂本』には、下線部がない。

嫠 lí 寡妇：～妇。

孀 shuāng 寡妇，死了丈夫的妇人：遗～。～居。

『修訂本』では、下線部を“孀妇”とし、末尾の用例は二つとも無かった。『大字本』で用例が付されたのは、男女とも寿命が延びたが、女性が残るケースが多く、使用する機会も増えたからであろうか。女性を指すものが三文字に対し、男性を指すものは一文字である。これは、男性は配偶者を亡くしても直ぐに再婚するが、女性にはそれが許されなかった歴史的な社会背景のためであろうが、実際に、寿命は、男性が短く、女性が長かったためでもであろう。

祖先を指すものには、次のようなものがある。

17) 莩 ◎piǎo 同“殍”。

先 xiān ② 祖先，上代：～人。～輩。③ 对死去的人的尊称：革命～烈。

『修訂本』には，下線部の用例がない。

显 xiǎn ④ 敬辞（称先人）：～考。～妣。

なお，子孫，末裔に関するものには，次のようなものがある。

后 hòu → (2-4 a) 后 hòu ②

昆 kūn ② 子孙，后嗣：后～。

嗣 sì ② 子孙：后～。

裔 yì ① 后裔，后代子孙。

胤 yìn 后代。

(4-3) 残された物

讳 huì ① 避忌…。忌～。② 封建时代称死去的皇帝或尊长的名字。

『修訂本』では，下線部の用例を“旧社会忌～多，现在没有什么忌～的”とする。

谏 lǎi ① 古时叙述死者生平，表示哀悼的文章。② 做谏。

『修訂本』は，次の通りである。

旧指叙述死人生前的行事，在丧礼中宣读的文章。

谥 mǐn 古谥号用字。

谥 shì 我国古代，在最高统治者或其他有地位的人死后，给他另起的称号，如“武帝”、“哀”公等。也叫“谥号”。

『修訂本』では，下線部をそれぞれ“封建时代”“一个”“之类”とする。

襚 suì 古代指贈死者的衣被，也指贈生者的衣物。

『修訂本』には，この字がない。日常使うことの無い古典用字をなぜ増やしたのか。

遺 yí ④ 余，留…。～憾。特指死人留下的：～囑。～像。

嘱 zhǔ 托付：以事相～。遺～。

相続を意味するものとして，次のようなものがある。

祧 tiāo 古代称远祖的庙。在封建宗法制度中指承继先代：承～。18)

18) この字には，次のような用例もある。

祖 zǔ ③ 某种事业或流派的开创者：不祧之～。

『修訂本』には，③の意味項目がないので，用例もない。

纘 zuǎn 继承。

(4-4) 墳墓

坟 fénn 埋葬死人之后筑起的土堆 (㊦ 一墓)。

『修訂本』には、下線部がない。

圹 kuàng ① 墓穴。

陵 líng ② 高大的坟墓：黄帝～。中山～。

墓 mù ① 埋死人的地方 (㊦ 坟一)：公～。烈士～。② 与墓相关的：～碑。～地。～道。

『修訂本』には、②の意味項目がない。

阡 qiān ② 通往坟墓的道路。

丘 qiū ② 坟墓 (㊦ 一墓)。④ 用砖石封闭有尸体的棺材，浮厝 (cuò)。

阙 què 〈古〉② 墓道外所立的石牌坊。

窆 xī [窆] (zhūn一) 墓穴。

穴 xué ② 墓穴：坟地里有五个～。

『修訂本』には、この意味項目がない。

埏 yán ② 墓道。

『修訂本』にはこの字がなく、『大字本』で収録された。

莹 yíng 坟墓，坟地：～地。

冢 zhǒng 坟墓：衣冠～。

窆 zhūn [窆] (一xī) 墓穴。

副葬品を示すものに、次のようなものがある。

俑 yǒng 古时殉葬用的木制的或陶制的偶人。

5. おわりに

以上の通り、人の生老病死に関わる言葉が、中国で最もよく使われている字書でどのように扱われているのかを見てきたわけである。高位高官の死に用いる字の多さ(2-4, 四文字)は、封建時代の長さと皇帝や為政者の権力の大きさを物語るものであるが、生まれる時は平等に生であるのに、対を成す死に、社会的な地位や身分の違いを持ち込む人間の悲しさといったものも感じさせる。また、配偶者を失った女性を

表わす字が、男性のそれよりも多いこと（4-2，女性三文字，男性一文字）は，男女が同一に扱われていなかったことを示すものであり，さらには，女性が男性よりも歴史的にも寿命が長かったことを示しているのかも知れない。予想した以上にこれら死生観の概念に関する文字が多かったことは，中国の歴史の長さ，文化の広さを示すものである。また，普段使うことのない文字が増やされているが，これは，文化大革命が終了した後の，それまでの抑圧に対する反動からのものであろう。

〈参考文献〉

『新華字典』1971年修訂重排本，商務印書館，1971年。

『新華字典』大字本，商務印書館，2000年。

黄當時「中国青年の死生観と祭祀——アンケート調査の結果より——」『佛教大学総合研究所紀要』第7号，佛教大学総合研究所，2000年。